

Romans 9:19-24

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

Romans 9:1-24

Literal Translation

1 ¶ I am telling *the* truth in Christ, I am not lying, my conscience bearing witness with me in *the* Holy Spirit,

2 that my grief is great, and *an* unceasing pain *is* in my heart,

3 for I myself was wishing to be accursed from Christ on behalf of my brothers, my countrymen according to flesh,

4 who are Israelites, of whom *are* the adoption, and the glory, and the covenants, and the Law-giving, and the service, and the promises;

5 of whom *are* the fathers, and from out of whom *is* the Christ according to flesh, the God being over all, blessed to the ages. Amen.

6 ¶ *It is* not as such, that the Word of God has failed. For all the *ones* out of Israel, these *are* not Israel,

7 neither because they are seed of Abraham *are* all children, but “In Isaac shall be called to you a seed.”

8 This is: the children of flesh these *are* not children of God, but the children of the promise are counted for seed.

9 For the Word of promise *is* this, “According to this time I will come, and a son will be to Sarah.”

10 And not only *this*, but also Rebekah having conceived from one, Isaac our father.

11 for not yet having been born, nor having practiced anything good or evil, in order that the purpose of God according to election might remain, not out of works, but out of the One calling,

12 it was said to her, “The greater shall serve the lesser”;

13 according as it has been written, “Jacob I loved but Esau I hated.”

14 ¶ What therefore shall we say? *Is there* not unrighteousness with God? May it not happen!

Romans 9:1-24

Literal Translation (continued)

15 For He said to Moses, “I will have mercy on whomever I will have mercy, and I will have compassion on whomever I will have compassion.”

16 Therefore then, *it is* not of the one willing, nor of the one running, but of the God showing mercy.

17 For the Scripture says to Pharaoh, “For this very thing I raised you up, so that I might demonstrate My power in you, and so that My name might be announced in all the earth.”

18 Therefore then, to whom He wills, He shows mercy; but to whom He wills, He hardens.

19 Therefore you will say to me, Why does He still find fault? For who has resisted His purpose?

20 Rather, O man, who are you, the one answering back to God? Shall the thing formed say to the one having formed *it*, Why have You made me this way?

21 Or does not the potter of the clay have authority out of the same lump to make one vessel to honor, and one for dishonor?

22 But if God, desiring to demonstrate wrath, and to make His power known, bore in much long-suffering vessels of wrath having been fitted out for destruction,

23 and in order that He might make known the wealth of His glory upon vessels of mercy which He before prepared for glory,

24 whom He also called, not only us, out of Jews, but also out of Gentiles.

Romans 9:19-24

Greek / English Interlinear

19) Ἐρεῖς (μοι) οὖν μοι, Τί (οὖν) ἔτι μέμφεται;
You will say (to me) therefore to me, Why (therefore) still has He found fault?

τῷ γὰρ βουλήματι αὐτοῦ τίς ἀνθέστηκεν;
the for purpose of Him who has resisted?

20) (ὦ ἄνθρωπε) μενοῦνγε, ὦ ἄνθρωπε, σὺ τίς εἶ ὁ
(O man) therefore indeed, O man, you who are the one

ἀνταποκρινόμενος τῷ Θεῷ; μὴ ἐρεῖ τὸ πλάσμα τῷ
answering against the God? not will say the thing formed the one

πλάσαντι, Τί με ἐποίησας οὕτως;
to having formed, Why me have you made this way?

21) ἢ οὐκ ἔχει ἐξουσίαν ὁ κεραμεὺς τοῦ πηλοῦ, ἐκ τοῦ αὐτοῦ
or not have authority the Potter the of clay, out of the same

φυράματος ποιῆσαι ὃ μὲν εἰς τιμὴν σκεῦος, ὃ
lump to make what on the one hand for honor vessel, what

δὲ εἰς ἀτιμίαν;
on the other hand for dishonor?

22) εἰ δὲ θέλων ὁ Θεὸς ἐνδείξασθαι τὴν ὀργὴν, καὶ γνωρίσαι
if and willing the God to demonstrate the wrath, and to make known

τὸ δυνατόν αὐτοῦ, ἤνεγκεν ἐν πολλῇ μακροθυμίᾳ σκεύη ὀργῆς
the power of Him, bore in much longsuffering vessels of wrath

κατηρτισμένα εἰς ἀπώλειαν·
having been fitted for destruction;

Romans 9:19-24

Greek / English Interlinear (continued)

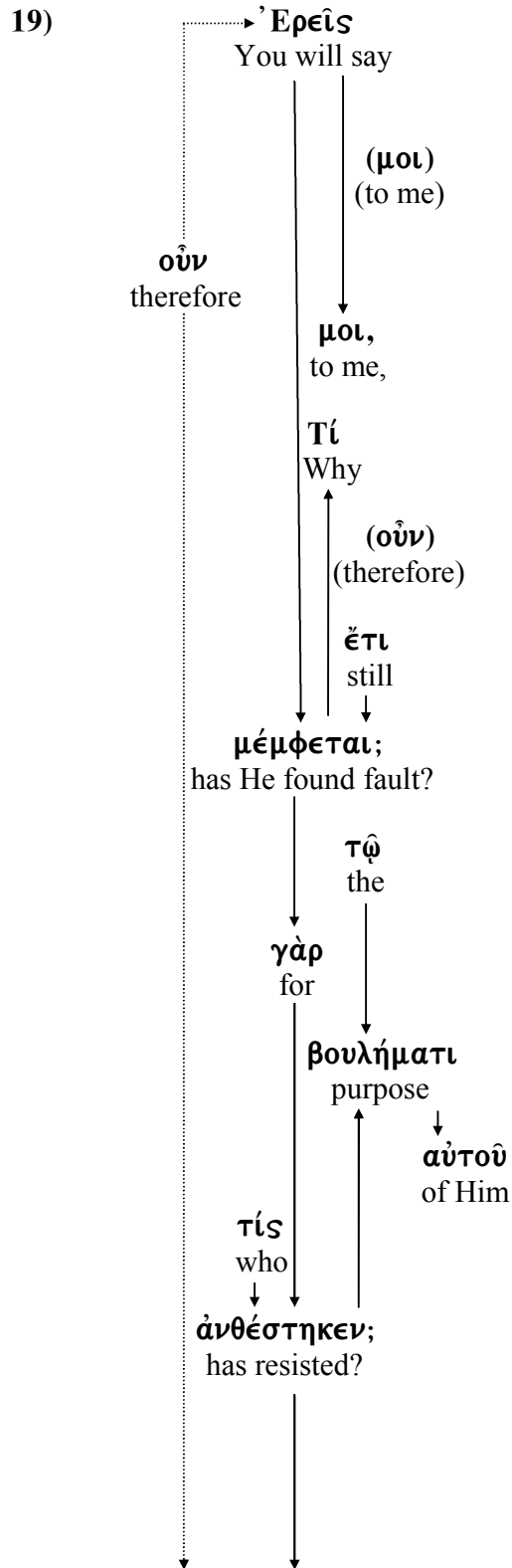
23) καὶ ἵνα γνωρίσῃ τὸν πλοῦτον τῆς δόξης αὐτοῦ
and in order that He might make known the wealth the of glory of Him

ἐπὶ σκεύη ἐλέους, ἃ προητοίμασεν εἰς δόξαν,
upon vessels of mercy, which He prepared for glory,

24) οὓς καὶ ἐκάλεσεν ἡμᾶς οὐ μόνον ἐξ Ἰουδαίων, ἀλλὰ καὶ
which also He called us not only out of Jews, but also

ἐξ ἐθνῶν;
out of Gentiles?

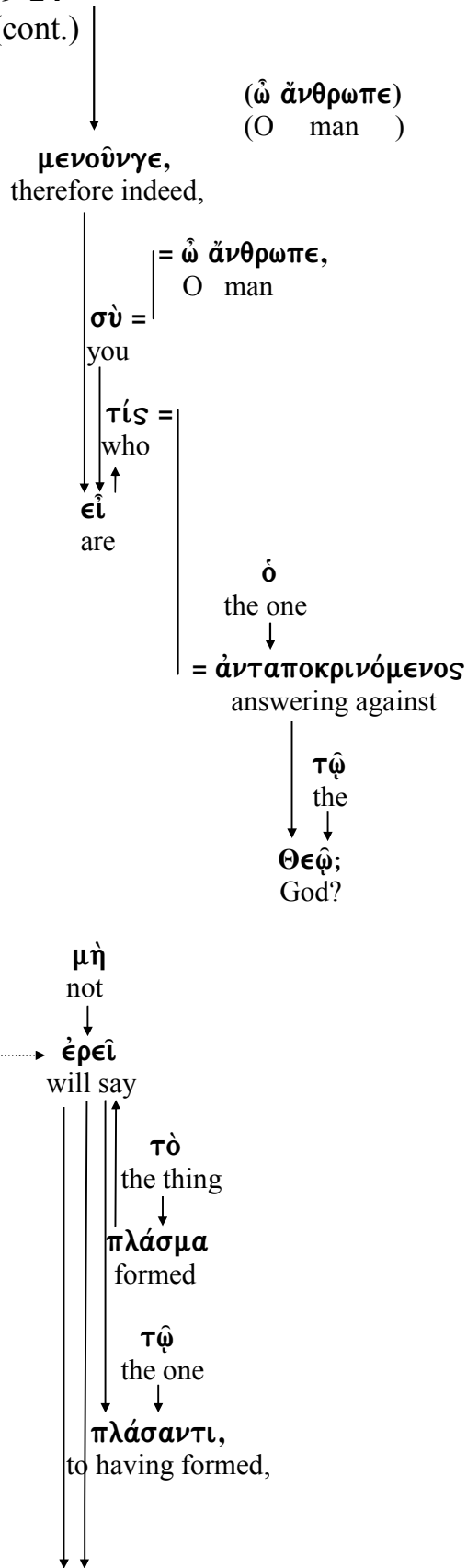
Romans 9:19-24
Diagram



Romans 9:19-24

Diagram (cont.)

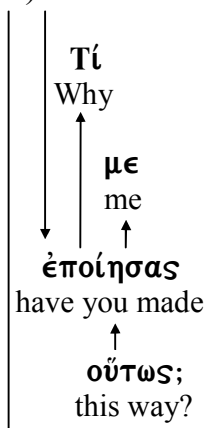
20)



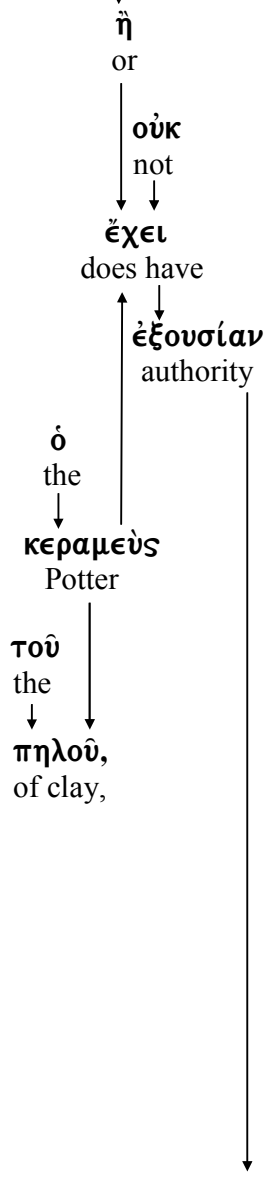
Romans 9:19-24

Diagram (cont.)

20) cont.

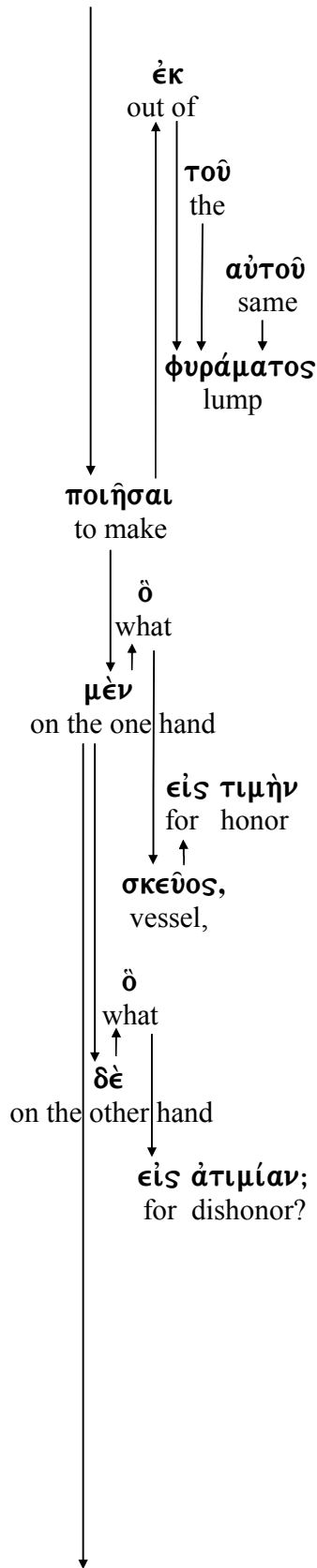


21)



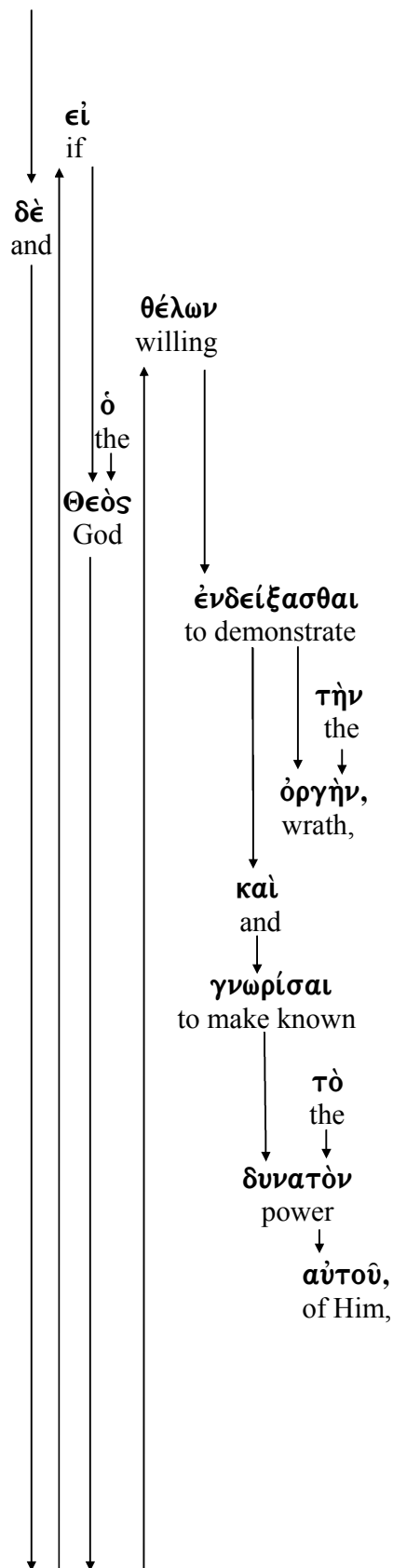
Romans 9:19-24
Diagram (cont.)

21) cont.



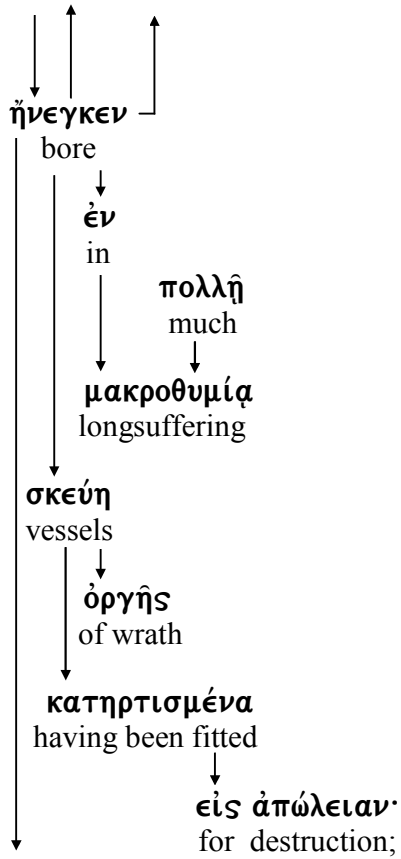
Romans 9:19-24
Diagram (cont.)

22)

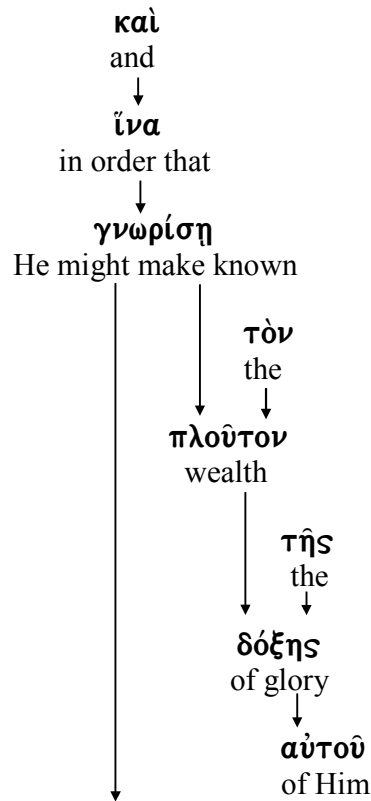


Romans 9:19-24
Diagram (cont.)

22) cont.

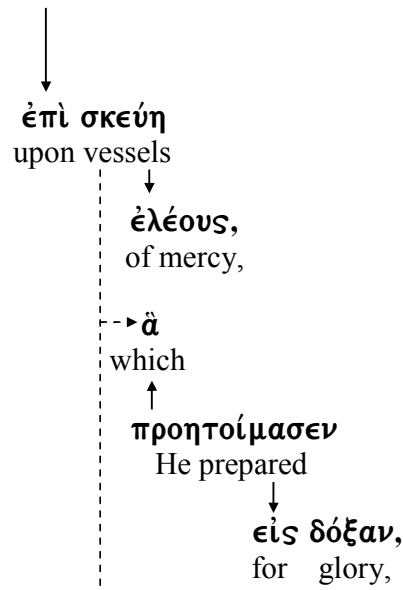


23)



Romans 9:19-24
Diagram (cont.)

23) cont.



24)

